**Evropski parlament**
2014-2019

*Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve*

**2016/0224(COD)**

26.6.2017

# PREDLOGI SPREMEMB 1348–1596

**Osnutek poročila**
**Laura Ferrara**
(PE597.506v01-00)

Skupni postopek za mednarodno zaščito v Uniji

Predlog uredbe
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

**Predlog spremembe 1348**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Poglavje 3 – oddelek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1349**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 44**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1350**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Tretja država se za posameznega prosilca šteje za prvo državo azila, če***:*** | 1. Tretja država se za posameznega prosilca ***lahko*** šteje za prvo državo azila, če ***je bil prosilcu v tej državi priznan status begunca v skladu z Ženevsko konvencijo, preden je potoval v Unijo, in lahko še vedno koristi to zaščito.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1351**

**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Tretja država se za posameznega prosilca šteje za prvo državo azila, če: | 1. Tretja država se za posameznega prosilca ***lahko*** šteje za prvo državo azila, če: |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept prve države azila bi moral za države članice ostati neobvezen koncept.*

**Predlog spremembe 1352**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Tretja država se za posameznega prosilca šteje za prvo državo azila, če: | 1. Tretja država se za posameznega prosilca ***lahko*** šteje za prvo državo azila, če: |

Or. en

**Predlog spremembe 1353**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Tretja država se za posameznega prosilca šteje za prvo državo azila, ***če***: | 1. Tretja država se za posameznega prosilca šteje za prvo državo azila, ***kadar***: |

Or. en

**Predlog spremembe 1354**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(a) je bil prosilec pred potovanjem v Unijo v navedeni državi deležen zaščite v skladu z Ženevsko konvencijo in lahko navedeno zaščito še vedno koristi ali*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Povezano s predlogom spremembe k členu 44(1).*

**Predlog spremembe 1355**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) je bil ***prosilec*** pred potovanjem v Unijo v navedeni državi deležen zaščite v skladu z Ženevsko konvencijo in lahko navedeno zaščito še vedno koristi ali | (a) je bil ***prosilcu priznan status begunca in je bil*** pred potovanjem v Unijo v navedeni državi deležen ***dejanske*** zaščite v skladu z Ženevsko konvencijo ***brez geografskih omejitev*** in lahko navedeno zaščito še vedno koristi ali |

Or. en

**Predlog spremembe 1356**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) je bil ***prosilec*** pred potovanjem v Unijo v navedeni državi ***deležen zaščite*** v skladu z Ženevsko konvencijo in lahko navedeno zaščito še vedno koristi ali | (a) je bil ***bil prosilcu*** pred potovanjem v Unijo v navedeni državi ***priznan status begunca*** v skladu z Ženevsko konvencijo in lahko navedeno zaščito še vedno koristi ali |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept bi bilo treba uporabiti zgolj, če je prosilcu že bil priznan status begunca.*

**Predlog spremembe 1357**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) je bil prosilec pred potovanjem v Unijo v navedeni državi deležen zadostne zaščite in lahko navedeno zaščito še vedno koristi.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1358**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) je bil prosilec pred potovanjem v Unijo v navedeni državi deležen zadostne zaščite in lahko navedeno zaščito še vedno*** | ***črtano*** |

***koristi.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Povezano s predlogom spremembe k členu 44(1).*

**Predlog spremembe 1359**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) je bil prosilec pred potovanjem v Unijo ***v navedeni državi deležen zadostne*** zaščite in lahko navedeno zaščito še vedno koristi. | (b) je bil prosilec pred potovanjem v Unijo ***deležen dejanske zaščite, enakovredne ravni*** zaščite ***beguncev,*** in lahko navedeno zaščito še vedno koristi. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept se lahko uporabi zgolj, če je raven zaščite enakovredna zaščiti, ki temelji na Ženevski konvenciji.*

**Predlog spremembe 1360**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Organ za presojo šteje, da je prosilec deležen zadostne zaščite v smislu odstavka 1(b), če je prepričan, da:*** | ***črtano*** |
| ***(a)življenje in svoboda nista ogrožena zaradi rase, vere, narodnosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja;*** | |

***(b)ne obstaja nevarnost resne škode, kot je opredeljena v Uredbi (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil);***

***(c)se v skladu z Ženevsko konvencijo spoštuje načelo nevračanja;***

***(d)se spoštuje prepoved odstranitve, ki bi kršila prepoved mučenja ter krutega, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, kakor je določena v mednarodnem pravu;***

***(e)obstaja pravica do zakonitega prebivanja;***

***(f)obstaja ustrezen dostop do trga dela, sprejemnih objektov, zdravstva in izobraževanja ter***

***(g)obstaja pravica do združitve družine v skladu z mednarodnimi standardi na področju človekovih pravic.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Seznam ne omogoča popolnega pregleda nad tem, kar šteje za prvo državo azila, in bi lahko ogrozil pravilno uporabo Ženevske konvencije.*

**Predlog spremembe 1361**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Organ za presojo šteje, da je prosilec deležen ***zadostne*** zaščite v smislu odstavka 1(b), če je prepričan, da: | 2. Organ za presojo ***lahko*** šteje, da je prosilec deležen ***dejanske*** zaščite v smislu odstavka 1(b), če je prepričan, da: |

Or. en

*Obrazložitev*

*Če naj se država ustrezno šteje kot prva država azila, mora biti njena raven zaščite v praksi učinkovita. To pomeni, da mora biti njena raven zaščite enaka zaščiti, ki jo zagotavlja Unija. Dodatki odsevajo pogoje, ki zagotavljajo, da je taka dejanska zaščita resnično na voljo.*

**Predlog spremembe 1362**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) življenje in svoboda nista ***ogrožena*** zaradi ***rase, vere, narodnosti***, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja; | (a) življenje in svoboda nista ***ogroženi*** zaradi ***rasne, verske ali narodne pripadnosti***, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja ***in ni odvzema prostosti brez dolžnega pravnega postopanja***; |

Or. en

**Predlog spremembe 1363**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka c a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (ca) ***ni dejanskega tveganja, da bi tretja država prosilca preselila v drugo državo, kjer ne bi prejel dejanske zaščite ali bi mu grozilo, da bo od tam premeščen v katero koli drugo državo, kjer taka zaščita ne bi bila na voljo;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1364**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka c a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (ca) ***ni tveganja, da bi tretja država prosilca preselila v drugo tretjo državo, kjer ne bi prejel dejanske zaščite;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1365**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(e) obstaja pravica do zakonitega prebivanja;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1366**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka e a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (ea) ***se temeljne pravice spoštujejo v skladu z veljavnimi mednarodnimi standardi, tudi da ni dejanske nevarnosti za življenje prosilca in ni dejanske nevarnosti, da bi mu bila odvzeta prostost brez dolžnega pravnega postopanja;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1367**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(f) obstaja ustrezen dostop do trga dela, sprejemnih objektov, zdravstva in izobraževanja ter*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1368**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (f) obstaja ustrezen dostop do trga dela, sprejemnih objektov, zdravstva in izobraževanja ***ter*** | (f) obstaja ustrezen dostop do trga dela, sprejemnih objektov, zdravstva in izobraževanja***;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1369**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (fa) ***ima prosilec dostop do zadostnih sredstev za preživljanje, ki mu zagotavljajo primeren življenjski standard, in je tretja država sprejela ukrepe, ki omogočajo postopno doseganje samozadostnosti do uresničite trajne rešitve;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1370**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (fa) ***obstaja dostop do zadostnih sredstev za preživljanje, ki zagotavljajo primeren življenjski standard;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1371**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(fb) je tretja država upoštevala morebitno posebno ranljivost prosilca in ohranja interese prosilca v zvezi z zasebnostjo;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1372**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(fb) je tretja država upoštevala morebitno posebno ranljivost prosilca in*** |

***ohranja interese prosilca v zvezi z zasebnostjo;***

Or. en

**Predlog spremembe 1373**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka f c (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(fc) je dejanska zaščita na voljo, dokler ni mogoče najti trajne rešitve;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1374**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka g**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(g) obstaja pravica do združitve družine v skladu z mednarodnimi standardi na področju človekovih pravic.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1375**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka g**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (g) obstaja pravica do združitve družine v skladu z mednarodnimi standardi na področju človekovih pravic**.** | (g) obstaja pravica do združitve družine v skladu z mednarodnimi standardi na področju človekovih pravic ***ter*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1376**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 – točka g a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(ga) je tretja država pristopila k mednarodnim instrumentom na področju beguncev in temeljnih človekovih pravic ter spoštuje njihove standarde in prakso.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1377**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2a. ***Odločbe, ki proučijo, ali so izpolnjeni pogoji, določeni v odstavku 1 tega člena, bi morale neodvisne organizacije redno pregledovati.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1378**
**Sergei Stanishev**

**Predlog uredbe**

**Člen 44 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(a), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta prve države azila glede na njegove posebne okoliščine ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Skladno s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.*

**Predlog spremembe 1379**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(a), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta prve države azila glede na njegove posebne okoliščine ***ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti***. | 3. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(a), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta prve države azila glede na njegove posebne okoliščine. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Prosilec bi moral imeti pravico, da izpodbija uporabo koncepta skozi celoten postopek do sprejetja končne odločitve.*

**Predlog spremembe 1380**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Preden se prošnja lahko zavrže kot ***nedopustna*** na podlagi ***člena 36(1)(a)***, se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta prve države azila glede na njegove posebne okoliščine ***ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti***. | 3. Preden se prošnja lahko zavrže kot ***del odločitve o njeni vsebini*** na podlagi ***oddelka II te uredbe***, se prosilcu ***na vsaki stopnji postopka*** dovoli izpodbijanje uporabe koncepta prve države azila glede na njegove posebne okoliščine. |

Or. en

**Predlog spremembe 1381**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se ***lahko*** koncept prve države azila ***uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1***. | 4. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se koncept prve države azila ***ne uporablja***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1382**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. V zvezi z mladoletniki brez | 4. V zvezi z mladoletniki brez |

| | |
|---|---|
| spremstva se ***lahko*** koncept prve države azila ***uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1***. | spremstva se koncept prve države azila ***ne uporablja***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Mladoletniki brez spremstva so še posebej ranljivi in zanje se ne bi smel uporabljati koncept prve države azila.*

**Predlog spremembe 1383**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. ***V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept*** prve države azila ***uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika*** brez spremstva ***sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1***. | 4. ***Koncept*** prve države azila ***se ne uporabi za mladoletnike*** brez spremstva***, razen če se ugotovi, da je očitno v največjo korist otroka***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept prve države azila se ne sme uporabiti za mladoletnike brez spremstva, razen če se meni, da je v največjo korist otroka.*

**Predlog spremembe 1384**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se ***lahko*** koncept prve države azila uporabi ***le,*** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1. | 4. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se koncept prve države azila ***ne*** uporabi***, razen če je v njihovo največjo korist in*** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1. |

Or. en

**Predlog spremembe 1385**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. ***V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept prve države azila*** uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1. | 4. ***Koncept prve države azila se za mladoletnike brez spremstva*** uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo navedeni organi mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1. |

Or. en

**Predlog spremembe 1386**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**

**Člen 44 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***5. Kadar se prošnja zavrže kot nedopustna zaradi uporabe koncepta prve države azila, organ za presojo:*** | ***črtano*** |
| ***(a)prosilca obvesti o tem;*** | |
| ***(b)prosilcu zagotovi dokument, s katerim organom tretje države v jeziku navedene države sporoča, da prošnja zaradi uporabe koncepta prve države azila vsebinsko ni bila obravnavana.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1387**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 6**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 6. Kadar zadevna tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna, in omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. | 6. Kadar zadevna tretja država***, kljub številnim poskusom,*** prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo ***lahko*** prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna, in ***lahko*** omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. ***Postopek vračanja bi bilo treba kljub temu nadaljevati, dokler se ne pojavi možnost za sprejem ali ponovni sprejem.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1388**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 6**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 6. Kadar zadevna tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže ***kot nedopustna***, in omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. | 6. Kadar zadevna tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže, in omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. |

Or. en

**Predlog spremembe 1389**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 44 – odstavek 7**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 7. Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil vsako leto obvestijo o državah, za katere se uporablja koncept prve države azila. | 7. Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil vsako leto obvestijo o državah, za katere se uporablja koncept prve države azila***, in o primerih, v katerih tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje z razlogi, navedenimi državi članici***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1390**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 45**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1391**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Tretja država se določi kot varna tretja država, če: | Tretja država se ***lahko*** določi kot varna tretja država ***v individualnih okoliščinah prosilca***, če: |

Or. en

**Predlog spremembe 1392**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Tretja država ***se določi kot varna tretja država***, če: | Tretja država ***lahko šteje za varno tretjo državo***, če: |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept varne tretje države bi moral za države članice ostati neobvezen koncept.*

**Predlog spremembe 1393**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| Tretja država se določi kot varna tretja država, če: | Tretja država se ***lahko*** določi kot varna tretja država, če: |

Or. en

**Predlog spremembe 1394**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Tretja država se določi kot varna tretja država, ***če***: | Tretja država se določi kot varna tretja država, ***kadar***: |

Or. en

**Predlog spremembe 1395**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) ne obstaja nevarnost resne škode, kot je opredeljena v Uredbi (EU) XXX/XXX; | (b) ne obstaja nevarnost resne škode, kot je opredeljena v Uredbi (EU) XXX/XXX ***(uredba o pogojih za azil)***; |

Or. en

**Predlog spremembe 1396**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka c a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

(ca) ***ni dejanskega tveganja, da bi tretja država prosilca preselila v drugo državo, kjer ne bi prejel dejanske zaščite ali bi mu grozilo, da bo od tam premeščen v katero koli drugo državo, kjer taka zaščita ne bi bila na voljo;***

Or. en

**Predlog spremembe 1397**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(da) se temeljne pravice spoštujejo v skladu z veljavnimi mednarodnimi standardi, tudi da ni dejanske nevarnosti za življenje prosilca in ni dejanske nevarnosti, da bi mu bila odvzeta prostost brez dolžnega pravnega postopanja;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1398**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(db) ima prosilec dostop do zadostnih sredstev za preživljanje, ki mu zagotavljajo primeren življenjski standard, in je tretja država sprejela ukrepe, ki omogočajo postopno doseganje samozadostnosti do uresničitve trajne*** |

***rešitve;***

Or. en

**Predlog spremembe 1399**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka d c (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(dc) je tretja država upoštevala morebitno posebno ranljivost prosilca in ohranja interese prosilca v zvezi z zasebnostjo;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1400**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (e) obstaja možnost ***zaščite v skladu z vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne*** zaščite ***iz člena 44(2), kar je primerno***. | (e) obstaja možnost ***za zaprositev za status begunca ter, če se ugotovi, da je oseba begunec, pridobitev*** zaščite ***v skladu z Ženevsko konvencijo, ki je ratificirana in se uporablja brez geografskih omejitev***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Država članica lahko tretjo državo šteje za varno državo, če je ta podpisala in ratificirala Ženevsko konvencijo brez geografskih omejitev.*

**Predlog spremembe 1401**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (e) obstaja možnost zaščite v skladu z ***vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne zaščite iz člena 44(2), kar je primerno***. | (e) obstaja možnost ***vložitve prošnje za mednarodno zaščito in, ob priznanju statusa begunca, dejanske*** zaščite v skladu z ***Ženevsko konvencijo brez geografskih omejitev, ki ostane na razpolago, dokler se ne najde trajna rešitev***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1402**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (e) obstaja možnost zaščite v skladu z ***vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne zaščite iz člena 44(2), kar je primerno***. | (e) obstaja možnost zaščite v skladu z ***Ženevsko konvencijo***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1403**
**Elly Schlein**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (e) obstaja možnost zaščite v skladu z ***vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne zaščite iz člena*** | (e) ***v skladu z nacionalno zakonodajo*** obstaja možnost ***dejanske*** zaščite v skladu z ***Ženevsko konvencijo ob polnem*** |

| | |
|---|---|
| ***44(2), kar je primerno***. | ***upoštevanju vseh pravic, ki izhajajo iz nje in brez geografskih omejitev***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1404**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka e**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (e) obstaja možnost zaščite v skladu z vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne zaščite iz člena 44(2), kar je primerno. | (e) obstaja možnost zaščite v skladu z vsebinskimi standardi Ženevske konvencije ali zadostne zaščite iz člena 44(2)***(a–d)***, kar je primerno. |

Or. en

**Predlog spremembe 1405**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij. | Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih ***mednarodnih organizacij ter nacionalnih in mednarodnih nevladnih*** organizacij. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 28, sprejetim k stališču Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.V skladu s predlogi sprememb, vloženimi k členu 49a.*

**Predlog spremembe 1406**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil**,**Evropske službe za zunanje delovanje***, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij***. | Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil***in***Evropske službe za zunanje delovanje. |

Or. en

**Predlog spremembe 1407**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij. | Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna tretja država v skladu s to uredbo, temelji na ***individualnih okoliščinah prosilca in na*** vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih |

relevantnih organizacij.

Or. en

**Predlog spremembe 1408**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Določitev tretje države kot varne tretje države ne izključuje možnosti, da se navedejo posamezne skupine, za katere zaradi spola, rase, vere, narodnosti, spolne usmerjenosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja ta tretja država ne šteje za varno.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1409**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Koncept varne tretje države se uporablja:*** | ***črtano*** |
| ***(a)kadar je tretja država določena kot varna tretja država v skladu s členom 50;*** | |
| ***(b)kadar je tretja država določena kot varna tretja država na ravni Unije ali*** | |
| ***(c)v posameznih primerih za posameznega prosilca.*** | |

Or. en

*Obrazložitev*

*Ta predlog spremembe se vlaga zaradi skladnosti s črtanjem člena 46.*

**Predlog spremembe 1410**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Koncept varne tretje države se uporablja***:*** | 2. Koncept varne tretje države se uporablja***, kadar je tretja država določena kot varna tretja država v skladu s členom 50 ali kadar je tretja država določena kot varna tretja država na ravni Unije;*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1411**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Koncept varne tretje države se uporablja***:*** | 2. Koncept varne tretje države se uporablja ***zgolj v posameznih primerih za posameznega prosilca kot del postopka za pregled vsebine prošnje v skladu z oddelkom II te uredbe.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1412**
**Laura Ferrara**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. ***Koncept*** varne tretje države ***se uporablja:*** | 2. ***Država članica lahko koncept*** varne tretje države ***uporabi, kadar je bila tretja država na nacionalni ravni določena kot varna tretja država na podlagi meril iz člena 50.*** |

Or. it

**Predlog spremembe 1413**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(a) kadar je tretja država določena kot varna tretja država v skladu s členom 50;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1414**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(a) kadar je tretja država določena kot varna tretja država v skladu s členom 50;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1415**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) kadar je tretja država določena kot varna tretja država na ravni Unije ali*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1416**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) kadar je tretja država določena kot varna tretja država na ravni Unije ali*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1417**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(c) v posameznih primerih za posameznega prosilca.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1418**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 2 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(c) v posameznih primerih za posameznega prosilca.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1419**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Organ za presojo šteje tretjo državo za varno tretjo državo za posameznega prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: | 3. Organ za presojo ***lahko*** šteje tretjo državo za varno tretjo državo za posameznega prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept varne tretje države bi moral za države članice ostati neobvezen.*

**Predlog spremembe 1420**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Organ za presojo šteje tretjo državo za varno tretjo državo za posameznega | 3. Organ za presojo ***lahko*** šteje tretjo državo za varno tretjo državo za |

| | |
|---|---|
| prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: | posameznega prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: |

Or. en

**Predlog spremembe 1421**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Organ za presojo šteje tretjo državo za varno tretjo državo za posameznega prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: | 3. Organ za presojo ***lahko*** šteje tretjo državo za varno tretjo državo za posameznega prosilca po individualni obravnavi prošnje le, če je prepričan, da je zadevna tretja država varna za posameznega prosilca v skladu z merili iz odstavka 1, in če je ugotovil, da: |

Or. en

**Predlog spremembe 1422**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) obstaja povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo***, tudi ker je bil prosilec v tranzitu čez navedeno tretjo državo, ki je zemljepisno blizu izvorni državi prosilca***; | (a) obstaja ***smiselna*** povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo; |

Or. en

**Predlog spremembe 1423**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) obstaja povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo***, tudi ker je bil prosilec v tranzitu čez navedeno tretjo državo, ki je zemljepisno blizu izvorni državi prosilca***; | (a) obstaja ***smiselna*** povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo; |

Or. en

**Predlog spremembe 1424**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) obstaja povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo***, tudi ker je bil prosilec v tranzitu čez navedeno tretjo državo, ki je zemljepisno blizu izvorni državi prosilca;*** | (a) obstaja ***smiselna*** povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre navedena oseba v navedeno državo***; ter*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Sam tranzit ne bi smel biti zadosten razlog za vrnitev v tako imenovano varno tretjo državo.*

**Predlog spremembe 1425**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 3 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) prosilec ni predložil ***resnih*** razlogov za mnenje, da država v njegovih posebnih okoliščinah ne bi bila varna tretja država. | (b) prosilec ni predložil razlogov za mnenje, da država v njegovih posebnih okoliščinah ne bi bila varna tretja država. |

Or. en

**Predlog spremembe 1426**
**Sergei Stanishev**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(b), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta varne tretje države glede na njegove posebne okoliščine ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Skladno s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.*

**Predlog spremembe 1427**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(b), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe | 4. Preden se prošnja lahko zavrže kot nedopustna na podlagi člena 36(1)(b), se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe |

| | |
|---|---|
| koncepta varne tretje države glede na njegove posebne okoliščine ***ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti***. | koncepta varne tretje države glede na njegove posebne okoliščine. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Prosilec bi moral imeti pravico, da uporabo koncepta izpodbija skozi celotni postopek do končne odločitve.*

**Predlog spremembe 1428**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. Preden se prošnja lahko zavrže kot ***nedopustna*** na podlagi ***člena 36(1)(b)***, se prosilcu dovoli izpodbijanje uporabe koncepta varne tretje države glede na njegove posebne okoliščine ***ob vložitvi prošnje in med razgovorom o dopustnosti***. | 4. Preden se prošnja lahko zavrže kot ***del odločitve o njeni vsebini*** na podlagi ***oddelka II te uredbe***, se prosilcu ***na vsaki stopnji postopka*** dovoli izpodbijanje uporabe koncepta varne tretje države glede na njegove posebne okoliščine. |

Or. en

**Predlog spremembe 1429**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. ***V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept*** varne tretje države ***uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo*** | 5. ***Koncept*** varne tretje države ***se ne uporablja za mladoletnike*** brez spremstva. |

***mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik*** brez spremstva ***nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e)***.

Or. en

**Predlog spremembe 1430**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. ***V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept*** varne tretje države ***uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik*** brez spremstva ***nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e)***. | 5. ***Koncept*** varne tretje države ***se ne uporablja pri mladoletnikih*** brez spremstva. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Mladoletniki brez spremstva so še posebej ranljivi, zato se koncept prve države azila zanje ne bi smel uporabljati.*

**Predlog spremembe 1431**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. ***V zvezi z mladoletniki*** brez spremstva ***se lahko koncept varne tretje države uporabi le,*** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo | 5. ***Koncept varne tretje države se ne uporablja za mladoletnike*** brez spremstva***, razen če se ugotovi, da je to očitno v otrokovo korist, in*** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države |

| | |
|---|---|
| mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e). | najprej pridobili zagotovilo, da bodo mladoletnika brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e). |

Or. en

**Predlog spremembe 1432**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept varne tretje države uporabi le**,** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da ***bodo mladoletnika*** brez spremstva ***sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst*** zaščite iz odstavka ***1(e)***. | 5. V zvezi z mladoletniki brez spremstva se lahko koncept varne tretje države uporabi le ***ob upoštevanju njihove koristi in*** če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da ***mladoletnik*** brez spremstva ***ne bo utrpel resne škode in ne bo diskriminiran ali preganjan ter da bo imel takojšen dostop do*** zaščite iz odstavka ***1***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1433**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. ***V zvezi z mladoletniki brez spremstva*** se lahko ***koncept varne tretje države*** uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo mladoletnika | 5. ***Koncept varne tretje države*** se lahko ***za mladoletnike brez spremstva*** uporabi le, če so organi držav članic od organov zadevne tretje države najprej pridobili zagotovilo, da bodo mladoletnika |

| | |
|---|---|
| brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e). | brez spremstva sprejeli v nadzor ter da bo mladoletnik brez spremstva nemudoma deležen ene izmed vrst zaščite iz odstavka 1(e). |

Or. en

**Predlog spremembe 1434**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 6 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) prosilcu zagotovi dokument, s katerim organom tretje države v jeziku navedene države sporoča, da prošnja ***zaradi uporabe koncepta varne tretje države*** vsebinsko ni bila obravnavana. | (b) prosilcu zagotovi dokument, s katerim organom tretje države v jeziku navedene države sporoča, da prošnja vsebinsko ni bila obravnavana. |

Or. en

**Predlog spremembe 1435**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 45 – odstavek 7**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 7. Kadar zadevna tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna, in omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. | 7. Kadar zadevna tretja država prosilca ne sprejme ali ne sprejme ponovno na svoje ozemlje, organ za presojo ***lahko*** prekliče odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna, in ***lahko*** omogoči dostop do postopka v skladu s temeljnimi načeli in jamstvi iz poglavja II in oddelka I poglavja III. ***Postopek vračanja bi bilo treba kljub temu nadaljevati, dokler se ne pojavi možnost za sprejem ali ponovni sprejem.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1436**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 46**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***člen 46*** | ***črtano*** |
| ***Določitev varnih tretjih držav na ravni Unije*** | |
| ***1.Tretje države se na ravni Unije določijo kot varne tretje države v skladu s pogoji iz člena 45(1).*** | |
| ***2.Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz drugega odstavka člena 45(1) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so na ravni Unije določene kot varne tretje države.*** | |
| ***3.Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije pod pogoji iz člena 49.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1437**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 46**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***člen 46*** | ***črtano*** |
| ***Določitev varnih tretjih držav na ravni Unije*** | |

***1.Tretje države se na ravni Unije določijo kot varne tretje države v skladu s pogoji iz člena 45(1).***

***2.Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz drugega odstavka člena 45(1) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so na ravni Unije določene kot varne tretje države.***

***3.Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije pod pogoji iz člena 49.***

Or. en

**Predlog spremembe 1438**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 46**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***člen 46*** | ***črtano*** |
| ***Določitev varnih tretjih držav na ravni Unije*** | |
| ***1.Tretje države se na ravni Unije določijo kot varne tretje države v skladu s pogoji iz člena 45(1).*** | |
| ***2.Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz drugega odstavka člena 45(1) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so na ravni Unije določene kot varne tretje države.*** | |
| ***3.Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije pod pogoji iz člena 49.*** | |

Or. en

*Obrazložitev*

*Koncept varne tretje države bi moral ostati neobvezen za države članice, zato na tej stopnji ni potrebe po seznamu na evropski ravni.*

**Predlog spremembe 1439**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 46 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz drugega odstavka člena 45(1) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so na ravni Unije določene kot varne tretje države. | 2. Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz drugega odstavka člena 45(1) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so na ravni Unije določene ***ali bi lahko bile določene*** kot varne tretje države. |

Or. en

**Predlog spremembe 1440**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 46 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije pod pogoji iz člena 49. | 3. Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za ***določitev ali*** začasno odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije pod pogoji iz člena 49. |

Or. en

**Predlog spremembe 1441**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 47**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1442**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 47**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1443**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Tretja država se lahko v skladu s to uredbo določi kot varna izvorna država, če se na podlagi pravnega položaja, uporabe prava v okviru demokratičnega sistema in splošnih političnih okoliščin lahko sklepa, da ***na splošno ni*** preganjanja, kakor je opredeljeno v členu 9 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), mučenja ali nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja in ni ogroženosti zaradi vsesplošnega nasilja v razmerah mednarodnega ali notranjega oboroženega | 1. Tretja država se lahko v skladu s to uredbo določi kot varna izvorna država, če se na podlagi pravnega položaja, uporabe prava v okviru demokratičnega sistema in splošnih političnih okoliščin lahko sklepa, da ***ni splošnega ali stalnega*** preganjanja, kakor je opredeljeno v členu 9 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil), mučenja ali nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja in ni ogroženosti zaradi vsesplošnega nasilja v razmerah mednarodnega ali notranjega |

| | |
|---|---|
| spopada. | oboroženega spopada. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo je usklajeno s predlogom spremembe 40 iz stališča Parlamenta v zvezi z uredbo o vzpostavitvi skupnega evropskega seznama varnih tretjih držav (uredba o varnih državah izvora).*

**Predlog spremembe 1444**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope ***in drugih relevantnih*** organizacij, ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). | 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, ***delegacije Unije v tej državi,*** Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope***, relevantnih mednarodnih organizacij in nacionalnih ali mednarodnih nevladnih*** organizacij, ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 27 iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1445**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, ***Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij,*** ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). | 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). |

Or. en

**Predlog spremembe 1446**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij, ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). | 2. Presoja, ali se tretja država lahko določi kot varna izvorna država v skladu s to uredbo, temelji na vrsti virov informacij, vključno zlasti z informacijami držav članic, Agencije Evropske unije za azil, Evropske službe za zunanje delovanje, Visokega komisarja Združenih narodov za begunce, Sveta Evrope in drugih relevantnih organizacij ***ter organizacij, ki se še posebej ukvarjajo z otroki***, ter upošteva skupno analizo informacij o izvorni državi iz člena 10 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil). |

Or. en

**Predlog spremembe 1447**
**Jeroen Lenaers**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2a. ***Določitev tretje države kot varne države izvore ne pomeni, da ni mogoče opredeliti posebnih skupin, ki temeljijo na spolu, veri, narodnosti, spolni usmerjenosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnem prepričanju, za katere se ta tretja država ne šteje kot varna.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1448**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 3 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) ***odsotnost izgona, odstranitve ali izročitve lastnih državljanov tretjim državam, v katerih med drugim obstaja resna nevarnost, da bi bili podvrženi smrtni kazni, mučenju, preganjanju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ali v katerih bi bila njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi rase, vere, narodnosti, spolne usmerjenosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja ali v katerih obstaja resna nevarnost izgona, odstranitve ali izročitve drugi tretji državi***; | (c) ***upoštevanje načela nevračanja v skladu z Ženevsko konvencijo***; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 40 iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1449**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 3 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) odsotnost izgona, odstranitve ali izročitve lastnih državljanov tretjim državam, v katerih med drugim obstaja resna nevarnost, da bi bili podvrženi smrtni kazni, mučenju, preganjanju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ali v katerih bi bila njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi rase, vere, narodnosti, spolne usmerjenosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja***ali v katerih obstaja resna nevarnost izgona, odstranitve ali izročitve drugi tretji državi***; | (c) odsotnost izgona, odstranitve ali izročitve lastnih državljanov tretjim državam, v katerih med drugim obstaja resna nevarnost, da bi bili podvrženi smrtni kazni, mučenju, preganjanju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ali v katerih bi bila njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi rase, vere, narodnosti, spolne usmerjenosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja; |

Or. en

**Predlog spremembe 1450**
**Emil Radev**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 3 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) odsotnost izgona, odstranitve ali izročitve lastnih državljanov tretjim državam, v katerih med drugim obstaja resna nevarnost, da bi bili podvrženi smrtni kazni, mučenju, preganjanju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ali v katerih bi bila njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi rase, | (c) odsotnost izgona, odstranitve ali izročitve lastnih državljanov tretjim državam, v katerih med drugim obstaja resna nevarnost, da bi bili podvrženi smrtni kazni, mučenju, preganjanju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju, ali v katerih bi bila njihovo življenje ali svoboda ogrožena zaradi rase, |

| | |
|---|---|
| vere, narodnosti, ***spolne usmerjenosti,*** pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja ali v katerih obstaja resna nevarnost izgona, odstranitve ali izročitve drugi tretji državi; | vere, narodnosti, pripadnosti določeni družbeni skupini ali političnega prepričanja ali v katerih obstaja resna nevarnost izgona, odstranitve ali izročitve drugi tretji državi; |

Or. bg

**Predlog spremembe 1451**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 4 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) ima prosilec državljanstvo navedene države ali | (a) ima prosilec državljanstvo navedene države ali ***ima tam stalno prebivališče ali*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1452**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 47 – odstavek 4 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 4a. ***Države članice koncepta varne tretje države izvora ne uporabijo za prosilce, ki pripadajo manjšini ali skupini ljudi, ki je glede na razmere v izvorni državi, ugotovljene na podlagi virov informacij iz člena 2(2), še vedno v nevarnosti.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 38 iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1453**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 48**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 48*** | ***črtano*** |
| ***Določitev varnih izvornih držav na nacionalni ravni*** | |
| ***1.Tretje države, ki so navedene v Prilogi 1 k tej uredbi, so na ravni Unije določene kot varne izvorne države v skladu s pogoji iz člena 47.*** | |
| ***2.Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena 45(2) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav.*** | |
| ***3.Komisija lahko v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil) od Agencije Evropske unije za azil zahteva informacije o določenih tretjih državah, ki bi se lahko vključile na skupni evropski seznam varnih izvornih držav.*** | |
| ***4.Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev tretje države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav pod pogoji iz člena 49.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1454**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**

**Člen 48**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 48*** | ***črtano*** |
| ***Določitev varnih izvornih držav na nacionalni ravni*** | |
| ***1.Tretje države, ki so navedene v Prilogi 1 k tej uredbi, so na ravni Unije določene kot varne izvorne države v skladu s pogoji iz člena 47.*** | |
| ***2.Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena 45(2) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav.*** | |
| ***3.Komisija lahko v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o Agenciji EU za azil) od Agencije Evropske unije za azil zahteva informacije o določenih tretjih državah, ki bi se lahko vključile na skupni evropski seznam varnih izvornih držav.*** | |
| ***4.Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev tretje države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav pod pogoji iz člena 49.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1455**
**Rachida Dati**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 1 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***1a. Komisija redno preverja razmere v tretjih državah in možnost za predlog, da se te države uvrstijo na skupni seznam EU varnih izvornih držav.Komisija po potrebi*** |

***pripravi predlog za razširitev skupnega seznama EU varnih izvornih držav, potem ko opravi utemeljeno presojo, ali države, ki naj bi se dodale na seznam, izpolnjujejo merila iz člena 47 te uredbe.***

Or. fr

**Predlog spremembe 1456**
**Rachida Dati**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 1 b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***1b. Države članice lahko Komisiji predložijo predloge za vključitev tretjih držav v prilogo 1 k tej uredbi.Komisija nato te predloge v roku šestih mesecev proučiprna podlagi različnih virov informacij, ki jih ima na voljo, ter po potrebi pripravi predlog za spremembo priloge 1 te uredbe.*** |

Or. fr

**Predlog spremembe 1457**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena ***45(2) redno*** pregleduje ***razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav***. | 2. Komisija ***neprestano pregleduje razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav ali so z njega začasno umaknjene v skladu s členom 49. Prav tako*** s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena ***47(2) neprestano*** pregleduje***, ali te države izpolnjujejo pogoje zato, da se jih*** |

***označi kot varne države izvora iz člena 47. Komisija o tem pravočasno obvesti Evropski parlament.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 27 iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1458**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena 45(2) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav. | 2. Komisija s pomočjo Agencije Evropske unije za azil in na osnovi drugih virov informacij iz člena 45(2) redno pregleduje razmere v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav***, in v morebitnih novih državah***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1459**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2a. ***Komisija se ob izvajanju rednih pregledov razmer v tretjih državah, ki so navedene na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav oziroma so bile z njega začasno umaknjene, posvetuje z Agencijo EU za azil,ki jo lahko zaprosi, naj stanje v eni od teh tretjih držav pregleda z namenom ocene meril iz člena*** |

| | |
|---|---|
| | ***47.*** |
| | ***Ob pregledovanju skupnega seznama varnih držav izvora se Komisija posvetuje z mednarodnimi organizacijami, zlasti z UNHCR, in ustreznimi organizacijami civilne družbe ali posamezniki z dokazanim strokovnim znanjem o posamezni državi in človekovih pravicah.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 34(1) in (2) iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1460**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev tretje države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav pod pogoji iz člena 49.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Del besedila prestavljen v člen 49.*

**Predlog spremembe 1461**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 48 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 4. Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za***začasno odstranitev***tretje države***s skupnega evropskega seznama***varnih izvornih držav***pod pogoji iz člena 49***. | 4. Komisija je ***pod pogoji iz člena 49*** pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za ***vnos*** tretje države ***na skupni evropski seznam*** varnih izvornih držav ***oziroma za njeno začasno odstranitev s seznama***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1462**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 49**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 49*** | ***črtano*** |
| ***Začasna in trajna odstranitev določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav*** | |
| ***1.V primeru nenadne spremembe razmer v tretji državi, ki je na ravni Unije določena kot varna tretja država ali se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 45 oziroma člena 47, in če Komisija meni, da ti pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav za šest mesecev.*** | |
| ***2.Komisija redno pregleduje razmere v navedeni tretji državi in pri tem med drugim upošteva informacije držav članic o naknadnih spremembah razmer v navedeni državi.*** | |
| ***3.Kadar Komisija v skladu z odstavkom 1 sprejme delegirani akt o začasni*** | |

***odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav, v treh mesecih po datumu sprejetja navedenega delegiranega akta v skladu z rednim zakonodajnim postopkom predloži predlog za spremembo te uredbe, da bi se navedena tretja država odstranila iz določitve varnih tretjih držav na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.***

***4.Kadar Komisija v treh mesecih od sprejetja delegiranega akta iz odstavka 2 ne predloži takega predloga, delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav preneha učinkovati. Kadar Komisija v treh mesecih tak predlog predloži, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega podaljšanja tega podaljšanja.***

Or. en

**Predlog spremembe 1463**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – naslov**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Začasna ***in trajna*** odstranitev ***določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali*** s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav | Začasna odstranitev s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlogi sprememb vloženi zaradi uskladitve z drugimi predlogi sprememb.*

**Predlog spremembe 1464**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek –1 (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***-1. Komisija je pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov za začasno odstranitev tretje države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav pod pogoji iz tega člena.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo preneseno iz člena 48(4), saj se nanaša na začasno odstranitev tretjih držav s skupnega seznama varnih izvornih držav.*

**Predlog spremembe 1465**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. ***V primeru*** nenadne spremembe razmer v tretji državi***, ki je na ravni Unije določena kot varna tretja*** država ***ali se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav***, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 45 oziroma člena 47, in če ***Komisija meni, da ti*** pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi ***določitve*** tretje države ***kot varne tretje države na ravni Unije ali*** s skupnega ***evropskega*** seznama ***varnih izvornih držav za šest mesecev***. | 1. ***Če bi*** nenadne spremembe razmer v tretji državi ***s skupnega evropskega seznama varnih držav izvora lahko privedle do tega, da ta*** država ***ne bi več izpolnjevala pogojev za njeno določitev kot varne države izvora***, Komisija ***nemudoma in kar najhitreje*** izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 45 oziroma člena 47, in če ***meni, da*** pogoji niso več izpolnjeni***, v najkrajšem možnem času v skladu s členom 290 PDEU*** sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi ***te*** tretje države ***s skupnega seznama varnih izvornih držav za šest mesecev.***<br>***Kakor hitro ugotovi spremembo razmer, v*** |

***vsakem primeru pa pred sprejetjem delegiranega akta o začasni odstranitvi te tretje države*** s skupnega seznama***, Komisija obvesti države članice in jim priporoči, naj za to tretjo državo na nacionalni ravni ne uporabljajo koncepta varne države izvora***.

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 31 iz stališča Parlamenta o uredbi o varnih državah izvora.*

**Predlog spremembe 1466**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. V primeru nenadne spremembe razmer v tretji državi, ki ***je na ravni Unije določena kot varna tretja država ali*** se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz ***člena 45 oziroma*** člena 47, in če Komisija meni, da ti pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav za šest mesecev. | 1. V primeru nenadne spremembe razmer v tretji državi, ki se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 47, in če Komisija meni, da ti pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav za šest mesecev. |

Or. en

**Predlog spremembe 1467**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. V primeru nenadne spremembe razmer v tretji državi, ki je na ravni Unije določena kot varna tretja država ali se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 45 oziroma člena 47, in če Komisija meni, da ti pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav za ***šest mesecev***. | 1. V primeru nenadne spremembe razmer v tretji državi, ki je na ravni Unije določena kot varna tretja država ali se nahaja na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, Komisija izvede utemeljeno presojo, ali navedena država izpolnjuje pogoje iz člena 45 oziroma člena 47, in če Komisija meni, da ti pogoji niso več izpolnjeni, sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav za ***tri mesece***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1468**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2a. ***Če se v obdobju začasnega umika države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav na podlagi razpoložljivih informacij ugotovi, da tretja država spet izpolnjuje pogoje iz člena 47, Komisija najhitreje v šestih mesecih po sprejetju sklepa po odstavku 1 v skladu s členom 290 PDEU sprejme sklep o preklicu začasnega umika te države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 32 k stališču Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.*

**Predlog spremembe 1469**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 2 b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2b. ***UNHCR, nevladne organizacije in posamezni strokovnjaki z dokazanim strokovnim znanjem o posamezni državi in človekovih pravicah lahko Komisijo zaprosijo, da državo začasno umakne ali črta s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.Prošnja mora vsebovati podroben in posodobljen pregled stanja človekovih pravic in njihovih stalnih kršitev v zadevni državi.V njej mora biti tudi navedeno, da merila iz člena 47 niso izpolnjena, s čimer se utemelji začasen umik ali črtanje te države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.Komisija oceni informacije, ki jih prejme v tej prošnji, razen če meni, da je prošnja nedopustna, neutemeljena in se ponavlja.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 34(3) k stališču Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.*

**Predlog spremembe 1470**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Kadar Komisija v skladu z odstavkom 1 sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države*** | ***črtano*** |

***kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav, v treh mesecih po datumu sprejetja navedenega delegiranega akta v skladu z rednim zakonodajnim postopkom predloži predlog za spremembo te uredbe, da bi se navedena tretja država odstranila iz določitve varnih tretjih držav na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Ustrezni del tega besedila je bil prestavljen v člen 49a.*

**Predlog spremembe 1471**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Kadar Komisija v skladu z odstavkom 1 sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav, v treh mesecih po datumu sprejetja navedenega delegiranega akta v skladu z rednim zakonodajnim postopkom predloži predlog za spremembo te ***uredbe***, da bi se navedena tretja država odstranila iz določitve varnih tretjih držav na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav. | 3. Kadar Komisija v skladu z odstavkom 1 sprejme delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav, v treh mesecih po datumu sprejetja navedenega delegiranega akta v skladu z rednim zakonodajnim postopkom predloži predlog za spremembo te ***direktive***, da bi se navedena tretja država odstranila iz določitve varnih tretjih držav na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav. |

Or. en

**Predlog spremembe 1472**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Kadar Komisija v treh mesecih od sprejetja delegiranega akta iz odstavka 2 ne predloži takega predloga, delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav preneha učinkovati. Kadar Komisija v treh mesecih tak predlog predloži, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega podaljšanja tega podaljšanja.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Ustrezni del tega besedila je bil prestavljen v člen 49a.*

**Predlog spremembe 1473**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Kadar Komisija v treh mesecih od sprejetja delegiranega akta iz odstavka 2 ne predloži takega predloga, delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav preneha učinkovati. Kadar Komisija v treh mesecih tak predlog predloži, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega podaljšanja tega podaljšanja.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1474**
**Laura Ferrara**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 4. Kadar Komisija v treh mesecih ***od sprejetja delegiranega akta iz odstavka 2 ne predloži takega predloga, delegirani akt o začasni odstranitvi določitve tretje države kot varne tretje države na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav preneha učinkovati. Kadar Komisija v treh mesecih*** tak predlog predloži, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega podaljšanja tega podaljšanja. | 4. Kadar Komisija v treh mesecih tak predlog predloži, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega podaljšanja tega podaljšanja. |

Or. it

**Predlog spremembe 1475**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 49 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Člen 49a*** |
| | ***Odstranitev tretje države s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav*** |
| | ***1.Kadar Komisija v skladu z odstavkom 1 člena 49 sprejme delegirani akt o začasnem odvzemu oznake tretje države kot varne izvorne države, v šestih mesecih po datumu sprejetja navedenega delegiranega akta v skladu z rednim*** |

***zakonodajnim postopkom predloži predlog za spremembo te uredbe, da bi se navedena tretja država odstranila s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.***

***2.Če Komisija v šestih mesecih predloži tak zakonodajni predlog, je pooblaščena, da na podlagi utemeljene presoje podaljša veljavnost navedenega delegiranega akta za šest mesecev z možnostjo enkratnega ponovnega podaljšanja.***

***3.Vse spremembe skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav se sprejmejo v skladu z rednim zakonodajnim postopkom.V ta namen***

***Komisija redno preverja razmere v tretjih državah in možnost, da predlaga uvrstitev teh držav na skupni evropski seznam varnih izvornih držav.***

***Komisija po potrebi pripravi predlog za razširitev skupnega seznama varnih izvornih držav, potem ko opravi utemeljeno presojo, ali države, ki naj bi se dodale na seznam, izpolnjujejo merila iz člena 47.***

***Ocena, ali je država varna izvorna država, opravljena v skladu s tem členom, temelji na različnih virih informacij, med drugim zlasti na rednih poročilih ESZD in informacijah držav članic, Agencije Evropske unije za azil, UNHCR, Sveta Evrope in drugih ustreznih mednarodnih organizacij ter nacionalnih ali mednarodnih nevladnih organizacij.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Te člene je lažje razumeti, če naredimo razliko med začasnim umikom države s seznama in odstranitvijo države s seznama, ker sta postopka različna.Predlog spremembe, ki temelji na predlogih spremembe 28 in 32 stališča Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah, zavoljo skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb o varnih tretjih državah in za zagotovitev doslednosti v celotnem besedilu.*

**Predlog spremembe 1476**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 50**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 50*** | ***črtano*** |
| ***Določitev tretjih držav kot varnih tretjih držav ali varnih izvornih držav na nacionalni ravni*** | |
| ***1.V obdobju petih let od začetka veljavnosti te uredbe lahko države članice ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav in varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito.*** | |
| ***2.Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca.*** | |
| ***3.*** | |
| ***Kadar tretja država ni več določena kot varna tretja država na ravni Unije ali kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo obvesti, da meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 45(1) in člena 47.*** | |
| ***Obvestilo vsebuje utemeljeno presojo*** | |

***izpolnjevanja pogojev iz člena 45(1) in člena 47 s strani navedene države, vključno z razlago posameznih spremenjenih razmer v zadevni tretji državi, zaradi katerih le-ta spet izpolnjuje navedene pogoje.***

***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.***

***4.Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil obvestijo o tretjih državah, ki so na nacionalni ravni določene kot varne tretje države ali varne izvorne države, in sicer takoj po taki določitvi. Države članice Komisijo in Agencijo enkrat na leto obvestijo o drugih varnih tretjih državah, za katere se navedeni koncept uporablja ad hoc za posamezne prosilce.***

Or. en

**Predlog spremembe 1477**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 50**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 50*** | ***črtano*** |
| ***Določitev tretjih držav kot varnih tretjih držav ali varnih izvornih držav na nacionalni ravni*** | |
| ***1.V obdobju petih let od začetka veljavnosti te uredbe lahko države članice ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav in varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene*** | |

***obravnave prošenj za mednarodno zaščito.***

***2.Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca.***

***3.***

***Kadar tretja država ni več določena kot varna tretja država na ravni Unije ali kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo obvesti, da meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 45(1) in člena 47.***

***Obvestilo vsebuje utemeljeno presojo izpolnjevanja pogojev iz člena 45(1) in člena 47 s strani navedene države, vključno z razlago posameznih spremenjenih razmer v zadevni tretji državi, zaradi katerih le-ta spet izpolnjuje navedene pogoje.***

***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.***

***4.Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil obvestijo o tretjih državah, ki so na nacionalni ravni določene kot varne tretje države ali varne izvorne države, in sicer takoj po taki določitvi. Države članice Komisijo in Agencijo enkrat na leto obvestijo o drugih varnih tretjih državah, za katere se navedeni koncept uporablja ad hoc za posamezne prosilce.***

Or. en

**Predlog spremembe 1478**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. V obdobju ***petih*** let od začetka veljavnosti te uredbe lahko države članice ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav ***in*** varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. | 1. V obdobju ***treh*** let od začetka veljavnosti te uredbe lahko države članice ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav ***ali*** varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. ***V tem obdobju so odgovorne za zagotavljanje skladnosti med nacionalnimi seznami varnih izvornih držav in skupnim evropskim seznamom varnih izvornih držav. To vključuje naslednje:*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s pododstavkom (b) predloga spremembe 28 in predlogom spremembe 41 stališča Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.*

**Predlog spremembe 1479**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. ***V obdobju petih let od začetka veljavnosti te uredbe*** lahko ***države članice*** ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih | 1. ***Države članice*** lahko ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav ***ali*** varnih izvornih držav poleg tistih, ki so |

| | |
|---|---|
| tretjih držav ***in*** varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. | tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. ***Nacionalna določitev varnih tretjih držav ali varnih izvornih držav se za zadevno državo članico šteje kot dopolnitev imenovanih varnih tretjih držav ali varnih izvornih držav na ravni Unije.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1480**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. ***V obdobju petih let od začetka veljavnosti te uredbe lahko države*** članice ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav ***in*** varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. | 1. ***Države***članice***lahko***ohranijo ali sprejmejo zakonodajo, ki omogoča nacionalno določitev varnih tretjih držav***ali***varnih izvornih držav poleg tistih, ki so tako določene na ravni Unije ali so na skupnem evropskem seznamu iz Priloge 1, za namene obravnave prošenj za mednarodno zaščito. |

Or. en

**Predlog spremembe 1481**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1 – točka a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(a) Države članice morajo Komisiji sporočiti vse spremembe nacionalnega seznama.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1482**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1 – točka b (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(b) Države članice lahko predlagajo uvrstitev tretjih držav na skupni evropski seznam varnih izvornih držav.Komisija predloge v šestih mesecih od predložitve prouči na podlagi različnih virov informacij, ki so ji na voljo, zlasti poročil ESZD ter informacij, ki so jih predložile države članice, Agencija Unije za azil, Visoki komisariat Združenih narodov za begunce, Svet Evrope in druge ustrezne mednarodne organizacije ter nacionalne ali mednarodne nevladne organizacije.Če odloči, da se tretja država lahko uvrsti na skupni evropski seznam varnih izvornih držav, pripravi predlog za razširitev tega seznama.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1483**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1 – točka c (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(c) Če je bila tretja država začasno umaknjena s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav v skladu s členom 49(1) uredbe, države članice te države na nacionalni ravni ne označijo za varno izvorno državo.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1484**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1 – točka d (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***(d) Če je bila tretja država v skladu s členom 49a črtana s skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav, lahko država članica, če meni, da ta tretja država zaradi spremembe razmer ponovno izpolnjuje merila iz Priloge I k tej direktivi za vključitev na skupni evropski seznam varnih izvornih držav, o tem obvesti Komisijo.*** |
| | ***Komisija obvestilo države članice prouči in po potrebi Evropskemu parlamentu in Svetu predloži predlog o ustrezni spremembi skupnega evropskega seznama varnih izvornih držav.*** |
| | ***Če se Komisija ne odloči za pripravo predloga, država članica te države na nacionalni ravni ne označi za varno izvorno državo.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1485**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 1 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 1a. ***Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil obvestijo o tretjih državah, ki so na nacionalni ravni določene kot varne tretje države ali varne izvorne države, in sicer takoj po taki*** |

***določitvi.Države članice Komisijo in Agencijo enkrat na leto obvestijo o drugih varnih tretjih državah, za katere se navedeni koncept uporablja ad hoc za posamezne prosilce.***

Or. en

*Obrazložitev*

*To besedilo je bilo prestavljeno iz odstavka 4 člena 50.*

**Predlog spremembe 1486**
**Kinga Gál**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca.*** | ***črtano*** |

Or. hu

**Predlog spremembe 1487**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej*** | ***črtano*** |

***uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Ustrezni del tega besedila je bil prestavljen v odstavek 1.*

**Predlog spremembe 1488**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca. | 2. Kadar je tretja država začasno odstranjena iz določitve kot varna tretja država na ravni Unije ali s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k tej uredbi v skladu s členom 49(1), države članice navedene države ne določijo kot varne tretje države ali varne izvorne države na nacionalni ravni in zanjo ad hoc ne uporabijo koncepta varne tretje države glede posameznega prosilca***, razen če imajo za to utemeljene razloge***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1489**
**Kinga Gál**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Kadar tretja država ni več določena kot varna tretja država na ravni Unije ali*** | ***črtano*** |

| | |
|---|---|
| ***kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo obvesti, da meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 45(1) in člena 47.*** | |

Or. hu

**Predlog spremembe 1490**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Kadar tretja država ni več določena kot varna tretja država na ravni Unije ali kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, lahko država članica Komisijo obvesti, da meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje iz člena 45(1) in člena 47.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je vložen zaradi skladnosti s predlogom spremembe odstavka 1.*

**Predlog spremembe 1491**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Kadar tretja država ni več določena kot | Kadar tretja država ni več določena kot |

| | |
|---|---|
| varna tretja država na ravni Unije ali kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, ***lahko*** država članica Komisijo obvesti, ***da*** meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje ***iz člena 45(1) in člena 47***. | varna tretja država na ravni Unije ali kadar je tretja država odstranjena s skupnega evropskega seznama iz Priloge 1 k Uredbi v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, država članica Komisijo obvesti, ***če*** meni, da navedena država po spremembah v razmerah v njej spet izpolnjuje pogoje ***države članice, da pridobi nacionalno oznako varne tretje države ali varne izvorne države***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1492**
**Kinga Gál**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Obvestilo vsebuje utemeljeno presojo izpolnjevanja pogojev iz člena 45(1) in člena 47 s strani navedene države, vključno z razlago posameznih spremenjenih razmer v zadevni tretji državi, zaradi katerih le-ta spet izpolnjuje navedene pogoje.*** | ***črtano*** |

Or. hu

**Predlog spremembe 1493**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Obvestilo vsebuje utemeljeno presojo izpolnjevanja pogojev iz člena 45(1) in člena 47 s strani navedene države, vključno z razlago posameznih spremenjenih razmer v zadevni tretji*** | ***črtano*** |

***državi, zaradi katerih le-ta spet izpolnjuje navedene pogoje.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je vložen zaradi skladnosti s predlogom spremembe odstavka 1.*

**Predlog spremembe 1494**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Obvestilo vsebuje utemeljeno presojo izpolnjevanja pogojev iz člena 45(1) in člena 47 s strani navedene države, vključno z razlago posameznih spremenjenih razmer v zadevni tretji državi, zaradi katerih le-ta spet izpolnjuje navedene pogoje.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1495**
**Kinga Gál**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.*** | ***črtano*** |

Or. hu

**Predlog spremembe 1496**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1497**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe je vložen zaradi skladnosti s predlogom spremembe odstavka 1.*

**Predlog spremembe 1498**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 3 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***Država članica, ki obvešča, lahko navedeno tretjo državo določi kot varno tretjo državo ali varno izvorno državo na nacionalni ravni, če Komisija tej določitvi ne nasprotuje.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1499**
**Kinga Gál**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil obvestijo o tretjih državah, ki so na nacionalni ravni določene kot varne tretje države ali varne izvorne države, in sicer takoj po taki določitvi. Države članice Komisijo in Agencijo enkrat na leto obvestijo o drugih varnih tretjih državah, za katere se navedeni koncept uporablja ad hoc za posamezne prosilce.*** | ***črtano*** |

Or. hu

**Predlog spremembe 1500**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Države članice Komisijo in Agencijo Evropske unije za azil obvestijo o tretjih državah, ki so na nacionalni ravni določene kot varne tretje države ali varne izvorne države, in sicer takoj po taki določitvi. Države članice Komisijo in Agencijo enkrat na leto obvestijo o drugih*** | ***črtano*** |

***varnih tretjih državah, za katere se navedeni koncept uporablja ad hoc za posamezne prosilce.***

Or. en

*Obrazložitev*

*To besedilo je bilo prestavljeno v novi odstavek 1(a) člena 50.*

**Predlog spremembe 1501**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Člen 50 – odstavek 4 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 4a. ***Od treh let po začetku veljavnosti te uredbe naprej se samo tretja država, ki je na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav, vzpostavljenem s to uredbo, šteje za varno izvorno državo.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo usklajeno s predlogom spremembe 39 stališča Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.*

**Predlog spremembe 1502**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 51**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 51*** | ***črtano*** |
| ***Odvzem mednarodne zaščite*** | |
| ***Organ za presojo začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi, ko se pojavijo novi elementi ali*** | |

***ugotovitve, ki kažejo, da obstajajo razlogi za ponovno proučitev veljavnosti njene mednarodne zaščite, in zlasti v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).***

Or. en

**Predlog spremembe 1503**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini, Jean Lambert**

**Predlog uredbe**
**Člen 51**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Člen 51*** | ***črtano*** |
| ***Odvzem mednarodne zaščite*** | |
| ***Organ za presojo začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi, ko se pojavijo novi elementi ali ugotovitve, ki kažejo, da obstajajo razlogi za ponovno proučitev veljavnosti njene mednarodne zaščite, in zlasti v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1504**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 51 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Organ za presojo začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi***, ko se pojavijo novi elementi ali ugotovitve, ki kažejo, da obstajajo razlogi*** | Organ za presojo ***lahko*** začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) ***št.*** XXX/XXX (uredba o pogojih za |

| | |
|---|---|
| ***za ponovno proučitev veljavnosti njene mednarodne zaščite, in zlasti*** v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil). | azil). |

Or. en

*Obrazložitev*

*Razlogi za morebitni odvzem statusa so opredeljeni v uredbi o pogojih za azil in bi morali tam tudi ostati. Besedilo je bilo usklajeno z besedilom, ki ga je Parlament sprejel glede uredbe o pogojih za azil.*

**Predlog spremembe 1505**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 51 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Organ za presojo začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi, ko se pojavijo novi elementi ali ugotovitve, ki kažejo, da obstajajo razlogi za ponovno proučitev veljavnosti njene mednarodne zaščite, in zlasti v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil). | Organ za presojo ***brez nepotrebnega odlašanja*** začne obravnavo za odvzem mednarodne zaščite določeni osebi, ko se pojavijo novi elementi ali ugotovitve, ki kažejo, da obstajajo razlogi za ponovno proučitev veljavnosti njene mednarodne zaščite, in zlasti v primerih iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil). |

Or. en

**Predlog spremembe 1506**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 52**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***[...]*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1507**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 52 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Kadar pristojni organ proučuje možnost odvzema mednarodne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, ***tudi v okviru rednega pregleda statusa iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil),*** je zadevna oseba deležna naslednjih jamstev, zlasti: | 1. Kadar pristojni organ proučuje možnost odvzema mednarodne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, je zadevna oseba deležna naslednjih jamstev, zlasti: |

Or. en

**Predlog spremembe 1508**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 52 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Kadar pristojni organ proučuje možnost odvzema mednarodne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, ***tudi v okviru rednega pregleda statusa iz členov 15 in 21 Uredbe (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil),*** je zadevna oseba deležna naslednjih jamstev, zlasti: | 1. Kadar pristojni organ proučuje možnost odvzema mednarodne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, je zadevna oseba deležna naslednjih jamstev, zlasti: |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo je usklajeno s stališčem, ki ga je Parlament sprejel glede uredbe o pogojih za azil.*

**Predlog spremembe 1509**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 52 – odstavek 2 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) ***lahko*** pristojni organ ***iz različnih virov, kot sta na primer Agencija*** Evropske unije za azil in ***Visoki komisar Združenih narodov za begunce, kakor je ustrezno,*** pridobi točne in ***posodobljene*** informacije o splošnih razmerah, ki ***prevladujejo*** v izvornih državah zadevnih oseb***,*** ter | (a) pristojni organ ***lahko od Agencije*** Evropske unije za azil in ***Evropske službe za zunanje delovanje*** pridobi točne in ***ažurne*** informacije o splošnih razmerah, ki ***vladajo*** v izvornih državah zadevnih oseb***;*** ter |

Or. en

**Predlog spremembe 1510**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 52 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Odločitev pristojnega organa o odvzemu mednarodne zaščite se izda v pisni obliki. Odločitev vsebuje obrazložitev dejanskih in pravnih razlogov zanjo ***ter pisni pouk*** o tem, kako ***jo je mogoče izpodbijati***. | 3. Odločitev pristojnega organa o odvzemu mednarodne zaščite se izda v pisni obliki ***brez nepotrebnega odlašanja in v vsakem primeru najpozneje sedem dni po tem, ko je bila odločitev sprejeta***. Odločitev vsebuje obrazložitev dejanskih in pravnih razlogov zanjo***. Pouk*** o tem, kako ***izpodbijati odločitev – vključno z ustreznimi roki – se poda v pisni obliki***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo je usklajeno z besedilom člena 35(2) o obveščanju prosilcev o sprejetju odločitve v zvezi z njihovo prošnjo. Pri odločitvah o odvzemu mednarodne zaščite bi bilo treba uporabiti enako besedilo.*

**Predlog spremembe 1511**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 52 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 3. Odločitev pristojnega organa o odvzemu mednarodne zaščite se***izda***v pisni obliki. Odločitev vsebuje obrazložitev dejanskih in pravnih razlogov zanjo ter pisni pouk o tem, kako jo je mogoče izpodbijati. | 3. Odločitev pristojnega organa o odvzemu mednarodne zaščite se ***opravi v dveh mesecih od začetka postopka in je izdana*** v pisni obliki. Odločitev vsebuje obrazložitev dejanskih in pravnih razlogov zanjo ter pisni pouk o tem, kako jo je mogoče izpodbijati. |

Or. en

**Predlog spremembe 1512**
**Sergei Stanishev**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 1 – točka a – točka i**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(i) ki prošnjo zavrže kot nedopustno, kot je navedeno v členu 36(1);*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Skladno s predhodnimi predlogi sprememb za odpravo preverjanja dopustnosti kot zahteve pred uporabo dublinske uredbe.*

**Predlog spremembe 1513**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 1 – točka a – točka iii**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (iii) ki prošnjo zavrže kot izrecno | (iii) ki prošnjo zavrže kot izrecno |

| | |
|---|---|
| umaknjeno ali ***zaradi odstopa***, kot je navedeno v členih 38 in 39; | umaknjeno ali ***implicitno umaknjeno***, kot je navedeno v členih 38 in 39; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Zaradi skladnosti s prejšnjimi predlogi sprememb.*

**Predlog spremembe 1514**
**Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 1 – točka b a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (ba) ***sklep, da so starejši od 18 let.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1515**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Osebe, priznane kot upravičene do subsidiarne zaščite, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper odločitev o neutemeljenosti prošnje v zvezi s statusom begunca.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1516**
**Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 2 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 2a. ***v primeru prosilcev, ki trdijo, da so mladoletniki brez spremstva, odločitev za določitev njihove starosti iz člena 24.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Mladoletniki brez spremstva bi morali imeti možnost, da izpodbijajo odločitev o določitvi njihove starosti.*

**Predlog spremembe 1517**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Učinkovito pravno sredstvo v smislu odstavka 1 zagotavlja popolno in ex nunc obravnavo dejstev in pravnih vprašanj, po potrebi vključno s presojo potreb po mednarodni zaščiti v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX (uredba o pogojih za azil).*** | ***črtano*** |
| ***Prosilec lahko predstavi samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1518**
**Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***Prosilec lahko predstavi samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Pritožba bi se morala nanašati na vse elemente, ki jih je predstavil prosilec, ne glede na to, ali so bili predstavljeni že v zgodnejših fazah.*

**Predlog spremembe 1519**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Prosilec lahko predstavi ***samo*** nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje ***in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja***. | Prosilec lahko predstavi ***katere koli*** nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje. |

Or. en

**Predlog spremembe 1520**
**Cecilia Wikström**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 3 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Prosilec lahko predstavi samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje ***in za katere v zgodnejši fazi ni mogel vedeti ali ki se nanašajo na spremembe njegovega položaja***. | Prosilec lahko predstavi samo nove elemente, ki so relevantni za obravnavo njegove prošnje. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Prosilec ni imel razloga, da zadrži informacije, ki bi povečale njegove možnosti za odobritev zaščite, ta dodatna zahteva le povečuje tveganje dolgotrajnih sporov o tehničnih vprašanjih, kot kdaj so bile te informacije znane, namesto da bi se osredotočili na vsebinska vprašanja.*

**Predlog spremembe 1521**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 3 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | 3a. ***prosilec ima pravico do ustnega zaslišanja pred prvostopenjskim prizivnim sodiščem.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1522**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Prosilci vložijo pritožbe zoper katero koli odločitev iz odstavka 1***:*** | Prosilci vložijo pritožbe zoper katero koli odločitev iz odstavka 1 ***v roku enega meseca od prejema uradnega obvestila o odločitvi.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1523**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Prosilci vložijo pritožbe zoper katero koli odločitev iz odstavka 1: | Prosilci ***lahko*** vložijo pritožbe zoper katero koli odločitev iz odstavka 1: |

Or. en

**Predlog spremembe 1524**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(a) v enem tednu v primeru odločitve, ki naknadno prošnjo zavrže kot nedopustno ali očitno neutemeljeno;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1525**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v enem ***tednu*** v primeru odločitve, ki ***naknadno*** prošnjo zavrže kot nedopustno ***ali očitno neutemeljeno***; | (a) v enem ***mesecu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno***, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot umaknjeno, ali v primeru odločitve, ki zavrne prošnjo v zvezi z beguncem ali statusom subsidiarne zaščite***; |

Or. en

**Predlog spremembe 1526**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v ***enem tednu*** v primeru odločitve, ki naknadno prošnjo zavrže kot nedopustno ali očitno neutemeljeno; | (a) v ***dveh tednih*** v primeru odločitve, ki naknadno prošnjo zavrže kot nedopustno ali očitno neutemeljeno; |

Or. en

*Obrazložitev*

*En teden je nerealistično kratek rok.*

**Predlog spremembe 1527**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v ***enem tednu*** v primeru odločitve, ki ***naknadno prošnjo*** zavrže ***kot nedopustno ali očitno neutemeljeno***; | (a) v ***petnajst delovnih dneh*** v primeru odločitve, ki zavrže ***naknadno prošnjo***; |

Or. en

*Obrazložitev*

*Roki, ki jih predlaga Komisija, so za prosilca zelo zahtevni, zlasti kadar je pridržan.Poskrbeti je treba, da bo imel prosilec dovolj časa, da ustrezno uveljavi svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva.*

**Predlog spremembe 1528**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) v dveh tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1529**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(b) v dveh tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan;*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1530**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) v ***dveh*** tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno ***umaknjeno ali zaradi odstopa***, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | (b) v ***štirih*** tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno ***ali implicitno umaknjeno***, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. en

**Predlog spremembe 1531**
**Emil Radev**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka 6**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) v ***dveh tednih*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | (b) v ***enem tednu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. bg

**Predlog spremembe 1532**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (b) v ***dveh tednih*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | (b) v ***enem tednu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. en

**Predlog spremembe 1533**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) v dveh tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca ***ali subsidiarne zaščite*** po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | (b) v dveh tednih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno, v zvezi s statusom begunca po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. en

**Predlog spremembe 1534**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(c) v enem mesecu v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1535**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(c) v enem mesecu v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1536**
**Emil Radev**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) v enem ***mesecu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. | (c) v enem ***tednu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. |

Or. bg

**Predlog spremembe 1537**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) v ***enem mesecu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. | (c) v ***treh tednih*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. |

Or. en

**Predlog spremembe 1538**
**Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) v ***enem mesecu*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. | (c) v ***dveh tednih*** v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. |

Or. en

**Predlog spremembe 1539**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) v enem mesecu v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca | (c) v enem mesecu v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca, |

| | |
|---|---|
| ***ali subsidiarne zaščite***, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. | če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite. |

Or. en

**Predlog spremembe 1540**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Za namene točke (b) lahko države*** članice določijo pregled odločitev, sprejetih po postopku na meji, po uradni dolžnosti. | ***Države*** članice določijo pregled odločitev, sprejetih po postopku na meji***, ali odločitev, izdanih med pridržanjem prosilca***, po uradni dolžnosti. |

Or. en

**Predlog spremembe 1541**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Za namene točke ***(b)*** lahko države članice določijo pregled odločitev, sprejetih po postopku na meji, po uradni dolžnosti. | Za namene točke ***(a)*** lahko države članice določijo pregled odločitev, sprejetih po postopku na meji, po uradni dolžnosti. |

Or. en

**Predlog spremembe 1542**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Roki*** iz tega odstavka ***začnejo*** teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec, če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje. | ***Rok*** iz tega odstavka ***začne*** teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec, če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje. ***Če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v smislu člena 15, začnejo ti roki teči od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1543**
**Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Roki iz tega odstavka začnejo teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo***, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec, če*** je prosilec zaprosil za ***brezplačno*** pravno pomoč in zastopanje. | Roki iz tega odstavka začnejo teči od datuma, ko je prosilec ***ali upravičenec*** obveščen o odločitvi organa za presojo***. Po obvestilu prosilca ali upravičenca in ko*** je prosilec ***ali upravičenec*** zaprosil za pravno pomoč in zastopanje ***v skladu s členom 14(1) in/ali členom 5(1), začnejo roki teči od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Roki za vložitev pritožb morajo biti jasni.Zlasti kadar prosilec ali upravičenec želi pravno pomoč in zastopanje, morajo roki začeti teči od trenutka, ko je imenovan odvetnik, ne glede na dejstvo, da bi bilo prosilca ali upravičenca najprej treba obvestiti o odločitvi.*

**Predlog spremembe 1544**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE

**Judith Sargentini, Jean Lambert, Bodil Valero**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Roki*** iz tega odstavka ***začnejo*** teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo***, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec, če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***. | ***Rok*** iz tega odstavka ***začne*** teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo***. Če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje v skladu s členom 15(1), začnejo, po obvestilu o tej odločitvi, ti roki teči od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1545**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 53 – odstavek 6 – pododstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Roki iz tega odstavka začnejo teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec***, če je prosilec zaprosil za brezplačno pravno pomoč in zastopanje***. | Roki iz tega odstavka začnejo teči od datuma, ko je prosilec obveščen o odločitvi organa za presojo, ali od trenutka, ko je imenovan pravni ali drug svetovalec. |

Or. en

**Predlog spremembe 1546**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Sodišče je pooblaščeno, da bodisi na zahtevo prosilca bodisi po uradni*** | ***črtano*** |

***dolžnosti odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, kadar pravica prosilca, da ostane v državi članici, preneha kot posledica katere koli od naslednjih vrst odločitve:***

***(a)odločitve, ki šteje, da je prošnja očitno neutemeljena, ali prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite v primerih, ki so predmet pospešenega postopka obravnave ali postopka na meji;***

***(b)odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom 36(1)(a) in (c);***

***(c)odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa v skladu s členom 38 oziroma 39.***

Or. en

**Predlog spremembe 1547**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Sodišče je pooblaščeno, da bodisi na zahtevo prosilca bodisi po uradni dolžnosti odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, kadar pravica prosilca, da ostane v državi članici, preneha kot posledica katere koli od naslednjih vrst odločitve:*** | ***črtano*** |
| ***(a)odločitve, ki šteje, da je prošnja očitno neutemeljena, ali prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite v primerih, ki so predmet pospešenega postopka obravnave ali postopka na meji;*** | |

***(b)odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom 36(1)(a) in (c);***

***(c)odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa v skladu s členom 38 oziroma 39.***

Or. en

**Predlog spremembe 1548**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***2. Sodišče je pooblaščeno, da bodisi na zahtevo prosilca bodisi po uradni dolžnosti odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, kadar pravica prosilca, da ostane v državi članici, preneha kot posledica katere koli od naslednjih vrst odločitve:*** | ***črtano*** |
| ***(a)odločitve, ki šteje, da je prošnja očitno neutemeljena, ali prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite v primerih, ki so predmet pospešenega postopka obravnave ali postopka na meji;*** | |
| ***(b)odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom 36(1)(a) in (c);*** | |
| ***(c)odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa v skladu s členom 38 oziroma 39.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1549**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. ***Sodišče je pooblaščeno, da bodisi na zahtevo prosilca bodisi po uradni dolžnosti odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, kadar*** pravica prosilca, da ostane v državi članici, preneha kot posledica katere koli od naslednjih vrst odločitve: | 2. ***Brez poseganja v odstavek 1*** pravica prosilca, da ostane v državi članici, preneha kot posledica katere koli od naslednjih vrst odločitve: |

Or. en

**Predlog spremembe 1550**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***(a) odločitve, ki šteje, da je prošnja očitno neutemeljena, ali prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite v primerih, ki so predmet pospešenega postopka obravnave ali postopka na meji;*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Ker je v odločitvi o mednarodni zaščiti poglavitna pravica ostati v državi članici, je poglavitna tudi v pritožbi na odločitev o zavrniti prošnje.Ob naknadni prošnji ali v primeru da je prvotna prošnja izrecno umaknjena, so mogoče okoliščine, v katerih je razumno sodišču omogočiti, da ugotovi, ali prosilec lahko ostane na ozemlju. Sicer mora imeti pritožba vedno odložilni učinek.*

**Predlog spremembe 1551**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom 36(1)(a) in (c); | (b) odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom 36(1)(a)***, (b)*** in (c); |

Or. en

**Predlog spremembe 1552**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom ***36(1)(a) in (c)***; | (b) odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno v skladu s členom ***36(1)(c)***; |

Or. en

**Predlog spremembe 1553**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ***ali zaradi odstopa*** v skladu s členom 38 ***oziroma 39***. | (c) odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno v skladu s členom 38. |

Or. en

**Predlog spremembe 1554**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 2 – točka c a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | (ca) ***upravne ali sodne odločbe, iz katere je razvidno, da prebivanje pritožnika na ozemlju države članice ogroža notranjo varnost ali javni red.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1555**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Sodišče je pooblaščeno, da odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, pod pogojem, da:*** | ***črtano*** |
| ***(a)ima prosilec na voljo potrebno tolmačenje, pravno pomoč in dovolj časa, da pripravi prošnjo in sodišču predloži razloge za priznanje pravice ostati na ozemlju do zaključka postopka s pravnim sredstvom, ter*** | |
| ***(b)v okviru obravnave prošnje, da ostane na ozemlju odgovorne države članice, sodišče prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1556**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***3. Sodišče je pooblaščeno, da odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, pod pogojem, da:*** | ***črtano*** |
| ***(a)ima prosilec na voljo potrebno tolmačenje, pravno pomoč in dovolj časa, da pripravi prošnjo in sodišču predloži razloge za priznanje pravice ostati na ozemlju do zaključka postopka s pravnim sredstvom, ter*** | |
| ***(b)v okviru obravnave prošnje, da ostane na ozemlju odgovorne države članice, sodišče prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1557**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Sodišče je pooblaščeno, da odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, pod pogojem, da:*** | ***črtano*** |
| ***(a)ima prosilec na voljo potrebno tolmačenje, pravno pomoč in dovolj časa, da pripravi prošnjo in sodišču predloži razloge za priznanje pravice ostati na ozemlju do zaključka postopka s pravnim sredstvom, ter*** | |
| ***(b)v okviru obravnave prošnje, da ostane na ozemlju odgovorne države članice, sodišče prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1558**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***3. Sodišče je pooblaščeno, da odloči, ali lahko prosilec ostane na ozemlju odgovorne države članice, pod pogojem, da:*** | ***črtano*** |
| ***(a)ima prosilec na voljo potrebno tolmačenje, pravno pomoč in dovolj časa, da pripravi prošnjo in sodišču predloži razloge za priznanje pravice ostati na ozemlju do zaključka postopka s pravnim sredstvom, ter*** | |
| ***(b)v okviru obravnave prošnje, da ostane na ozemlju odgovorne države članice, sodišče prouči dejanske in pravne razloge za odločitev o zavrnitvi priznanja mednarodne zaščite.*** | |

Or. en

**Predlog spremembe 1559**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Države članice prosilcu dovolijo, da ostane na njihovem ozemlju do zaključka postopka, v katerem se odloča, ali lahko ostane na njihovem ozemlju. Navedena odločitev se sprejme v enem*** | ***črtano*** |

***mesecu od vložitve pritožbe.***

Or. en

**Predlog spremembe 1560**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Države članice prosilcu dovolijo, da ostane na njihovem ozemlju do zaključka postopka, v katerem se odloča, ali lahko ostane na njihovem ozemlju. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve pritožbe.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1561**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 4**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***4. Države članice prosilcu dovolijo, da ostane na njihovem ozemlju do zaključka postopka, v katerem se odloča, ali lahko ostane na njihovem ozemlju. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve pritožbe.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1562**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***5. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločbo v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, razen če sodišče na zahtevo prosilca ali po uradni dolžnosti ne odloči drugače. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve nadaljnje pritožbe.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1563**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***5. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločbo v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, razen če sodišče na zahtevo prosilca ali po uradni dolžnosti ne odloči drugače. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve nadaljnje pritožbe.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1564**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***5. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločbo v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice, razen če sodišče na zahtevo prosilca ali po uradni dolžnosti ne odloči drugače. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve nadaljnje pritožbe.*** | ***črtano*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1565**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 54 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločbo v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice***, *razen če sodišče na zahtevo prosilca ali po uradni dolžnosti ne odloči drugače. Navedena odločitev se sprejme v enem mesecu od vložitve nadaljnje pritožbe*.** | 5. Prosilec, ki vloži nadaljnjo pritožbo zoper prvo ali poznejšo odločbo v pritožbenem postopku, nima pravice ostati na ozemlju države članice. |

Or. en

**Predlog spremembe 1566**
**Maria Grapini**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – uvodni del**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 1. Brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo prošnje sodišča v pritožbenem postopku na prvi stopnji odločijo v ***naslednjih rokih*** od datuma vložitve pritožbe: | 1. Brez poseganja v ustrezno in celovito obravnavo prošnje sodišča v pritožbenem postopku na prvi stopnji odločijo v ***razumnem roku*** od datuma vložitve pritožbe: |

Or. ro

*Obrazložitev*

*Predlagani roki bi lahko vplivali na slabo delovanje CEAS, če bi bilo istočasno vloženo nesorazmerno število prošenj.*

**Predlog spremembe 1567**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v ***šestih*** mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; | (a) v ***petih*** mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; |

Or. en

**Predlog spremembe 1568**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v šestih mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ***ali subsidiarne zaščite***, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; | (a) v šestih mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; |

Or. en

**Predlog spremembe 1569**
**Maria Grapini**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka a**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (a) v ***šestih mesecih v*** primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; | (a) v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, če obravnava ni pospešena, ali v primeru odločitve o odvzemu mednarodne zaščite; |

Or. ro

**Predlog spremembe 1570**
**Beatrix von Storch**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) v dveh mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa ali kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ***ali subsidiarne zaščite,*** po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | (b) v dveh mesecih v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa ali kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno v zvezi s statusom begunca, po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. en

**Predlog spremembe 1571**
**Maria Grapini**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka b**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (b) v ***dveh mesecih v*** primeru | (b) v primeru odločitve, ki prošnjo |

| | |
|---|---|
| odločitve, ki prošnjo zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa ali kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; | zavrže kot nedopustno, ali v primeru odločitve, ki prošnjo zavrže kot izrecno umaknjeno ali zaradi odstopa ali kot neutemeljeno ali očitno neutemeljeno v zvezi s statusom begunca ali subsidiarne zaščite, po pospešenem postopku obravnave ali postopku na meji ali ko je prosilec pridržan; |

Or. ro

**Predlog spremembe 1572**
**Maria Grapini**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 1 – točka c**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| (c) v ***enem mesecu v*** primeru odločitve, ki naknadno prošnjo zavrže kot nedopustno ali očitno neutemeljeno. | (c) v primeru odločitve, ki naknadno prošnjo zavrže kot nedopustno ali očitno neutemeljeno. |

Or. ro

**Predlog spremembe 1573**
**Jussi Halla-aho**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. V primerih, ki vključujejo zapletena dejanska ali pravna vprašanja, se roki iz odstavka 1 lahko podaljšajo za ***dodatne tri mesece***. | 2. V primerih, ki vključujejo zapletena dejanska ali pravna vprašanja, se roki iz odstavka 1 lahko podaljšajo za ***dodatna dva meseca***. |

Or. en

**Predlog spremembe 1574**

**Emil Radev**

**Predlog uredbe**
**Člen 55 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. V primerih, ki vključujejo zapletena dejanska ali pravna vprašanja, se roki iz odstavka 1 lahko podaljšajo ***za dodatne tri mesece***. | 2. V primerih, ki vključujejo zapletena dejanska ali pravna vprašanja, se roki iz odstavka 1 lahko podaljšajo. |

Or. bg

**Predlog spremembe 1575**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 56 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** ne vpliva na možnost, da javni organi v skladu z nacionalno zakonodajo izpodbijajo upravne ali sodne odločbe. | Ta ***direktiva*** ne vpliva na možnost, da javni organi v skladu z nacionalno zakonodajo izpodbijajo upravne ali sodne odločbe. |

Or. fr

**Predlog spremembe 1576**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 56 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** ne vpliva na možnost, da javni organi v skladu z nacionalno zakonodajo izpodbijajo upravne ali sodne odločbe. | Ta ***direktiva*** ne vpliva na možnost, da javni organi v skladu z nacionalno zakonodajo izpodbijajo upravne ali sodne odločbe. |

Or. en

**Predlog spremembe 1577**
**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova**

**Predlog uredbe**
**Člen 57 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Države članice v povezavi s Komisijo sprejmejo vse potrebne ukrepe za vzpostavitev neposrednega sodelovanja in izmenjave informacij med odgovornimi organi. | 2. Države članice v povezavi s Komisijo sprejmejo vse potrebne ukrepe za vzpostavitev neposrednega sodelovanja in izmenjave informacij med odgovornimi organi ***ter med odgovornimi organi in Agencijo Evropske unije za azil***. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Treba je okrepiti sodelovanje z Agencijo Evropske unije za azil.*

**Predlog spremembe 1578**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 59 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz odstavka 1 se na Komisijo prenese za obdobje petih let od datuma začetka veljavnosti te ***uredbe***. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja. | 2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz odstavka 1 se na Komisijo prenese za obdobje petih let od datuma začetka veljavnosti te ***direktive***. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja. |

Or. en

**Predlog spremembe 1579**

**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 59 – odstavek 5**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| 5. Delegirani akt in njegova podaljšanja začnejo veljati le, če jim niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku ***enega meseca*** od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o navedenem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. | 5. Delegirani akt in njegova podaljšanja začnejo veljati le, če jim niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku ***dveh mesecev*** od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o navedenem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. |

Or. en

*Obrazložitev*

*Nujno je, da imata Parlament in Svet dovolj časa, da proučita vsebino delegiranega akta, preden začne veljati.Rok enega meseca Parlamentu ne omogoča, da bi izvedel vse interne postopke za nasprotovanje delegiranemu aktu, zatoni primeren.Dva meseca je najkrajši rok, ki bi ga bilo treba omogočiti sozakonodajalcema.*

**Predlog spremembe 1580**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Komisija do [dve leti po začetku veljavnosti te ***uredbe***] in nato vsakih pet let poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***uredbe*** v državah članicah in po potrebi predlaga spremembe. | Komisija do [dve leti po začetku veljavnosti te ***direktive***] in nato vsakih pet let poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***direktive*** v državah članicah in po potrebi predlaga spremembe. |

Or. fr

**Predlog spremembe 1581**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Komisija do [***dve leti*** po začetku veljavnosti te ***uredbe***] in nato ***vsakih pet let*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***uredbe*** v državah članicah in po potrebi predlaga spremembe. | Komisija do [***eno leto*** po začetku veljavnosti te ***direktive***] in nato ***vsaki dve leti*** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te ***direktive*** v državah članicah in po potrebi predlaga spremembe. |

Or. en

**Predlog spremembe 1582**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 – odstavek 1 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Evropski parlament, Agencija Evropske unije za temeljne pravice in evropska varuhinja človekovih pravic v enakem roku pripravijo poročila, v katerih ocenijo sistem in razmere na področju temeljnih pravic, povezane z njim.*** |

Or. en

**Predlog spremembe 1583**
**Péter Niedermüller**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Države članice Komisiji na njeno zahtevo pošljejo informacije, potrebne za pripravo poročila, najpozneje devet mesecev pred iztekom navedenega roka. | Države članice Komisiji na njeno zahtevo pošljejo informacije, potrebne za pripravo poročila, najpozneje devet mesecev pred iztekom navedenega roka. ***Komisija del svojega poročila nameni*** |

***metodologiji, uporabljeni pri ocenjevanju razmer v tretji državi, ki je na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav oziroma se bo morebiti vključila na ta seznam ali se začasno umaknila z njega.Poročilo vključuje tudi izvajanje procesnih zaščitnih ukrepov za prosilce za mednarodno zaščito, ki so na skupnem evropskem seznamu varnih izvornih držav.***

Or. en

*Obrazložitev*

*Besedilo povzema predlog spremembe 43 k stališču Parlamenta o uredbi o varnih izvornih državah.*

**Predlog spremembe 1584**
**Ska Keller**
v imenu skupine Verts/ALE
**Judith Sargentini**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 – odstavek 2 – pododstavek 1 (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Države članice Komisiji redno poročajo v zvezi z izvajanjem in uporabo oddelka III te uredbe.*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Namen tega predloga spremembe je v praksi zagotoviti popolno izvajanje določb te uredbe v zvezi z zagotavljanjem brezplačne pravne pomoči prosilcem za azil na vseh stopnjah postopka.*

**Predlog spremembe 1585**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 60 a (novo)**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| | ***Člen 60a*** |
| | ***Prenos*** |
| | ***1.Države članice sprejmejo zakone, uredbe in upravne določbe, potrebne za upoštevanje členov te direktive.Besedilo navedenih predpisov takoj sporočijo Komisiji.*** |
| | ***2.Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih določb nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.*** |

Or. fr

**Predlog spremembe 1586**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 61 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Direktiva 2013/32/EU se razveljavi. | Direktiva 2013/32/EU se ***za države članice, ki jih zavezuje ta direktiva,*** razveljavi***, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktive v nacionalno zakonodajo***. |

Or. fr

**Predlog spremembe 1587**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 61 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklicevanja na to ***uredbo*** in se | Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklicevanja na to ***direktivo*** in se |

| | |
|---|---|
| berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge 2. | berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge 2. |

Or. en

**Predlog spremembe 1588**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. | Ta ***direktiva*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. |

Or. fr

**Predlog spremembe 1589**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 1**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. | Ta ***direktiva*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. |

Or. en

**Predlog spremembe 1590**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Ta uredba se začne uporabljati [šest mesecev po začetku veljavnosti].*** | ***črtano*** |

Or. fr

**Predlog spremembe 1591**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 2**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** se začne uporabljati [šest mesecev po začetku veljavnosti]. | Ta ***direktiva*** se začne uporabljati [šest mesecev po začetku veljavnosti]. |

Or. en

**Predlog spremembe 1592**
**Brice Hortefeux**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.*** | ***črtano*** |

Or. fr

**Predlog spremembe 1593**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Člen 62 – odstavek 3**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| Ta ***uredba*** je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama. | Ta ***direktiva*** je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama. |

Or. en

**Predlog spremembe 1594**
**Marina Albiol Guzmán**

**Predlog uredbe**
**Priloga I**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Skupni evropski seznam varnih izvornih držav iz člena 48*** | ***črtano*** |
| ***Albanija,*** | |
| ***Bosna in Hercegovina,*** | |
| ***nekdanja jugoslovanska republika Makedonija,*** | |
| ***Kosovo*[39],*** | |
| ***Črna gora,*** | |
| ***Srbija,*** | |
| ***Turčija.*** | |

***[39] * To poimenovanje ne posega v stališča glede statusa ter je v skladu z RVSZN 1244/99 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.***

Or. en

**Predlog spremembe 1595**
**Laura Ferrara**

**Predlog uredbe**
**Priloga I – odstavek 7**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Turčija.*** | ***črtano*** |

Or. it

**Predlog spremembe 1596**
**Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume**

**Predlog uredbe**
**Priloga I – odstavek 7**

| *Besedilo, ki ga predlaga Komisija* | *Predlog spremembe* |
|---|---|
| ***Turčija.*** | ***črtano*** |

Or. en

*Obrazložitev*

*Na podlagi poročila Komisije o Turčiji (COM(2016)0715) ter poročila EASO o informacijah o državah izvora, osredotočenega na Turčijo (november 2016), Turčija ne izpolnjuje meril za varno izvorno državo v skladu s členom 47.*